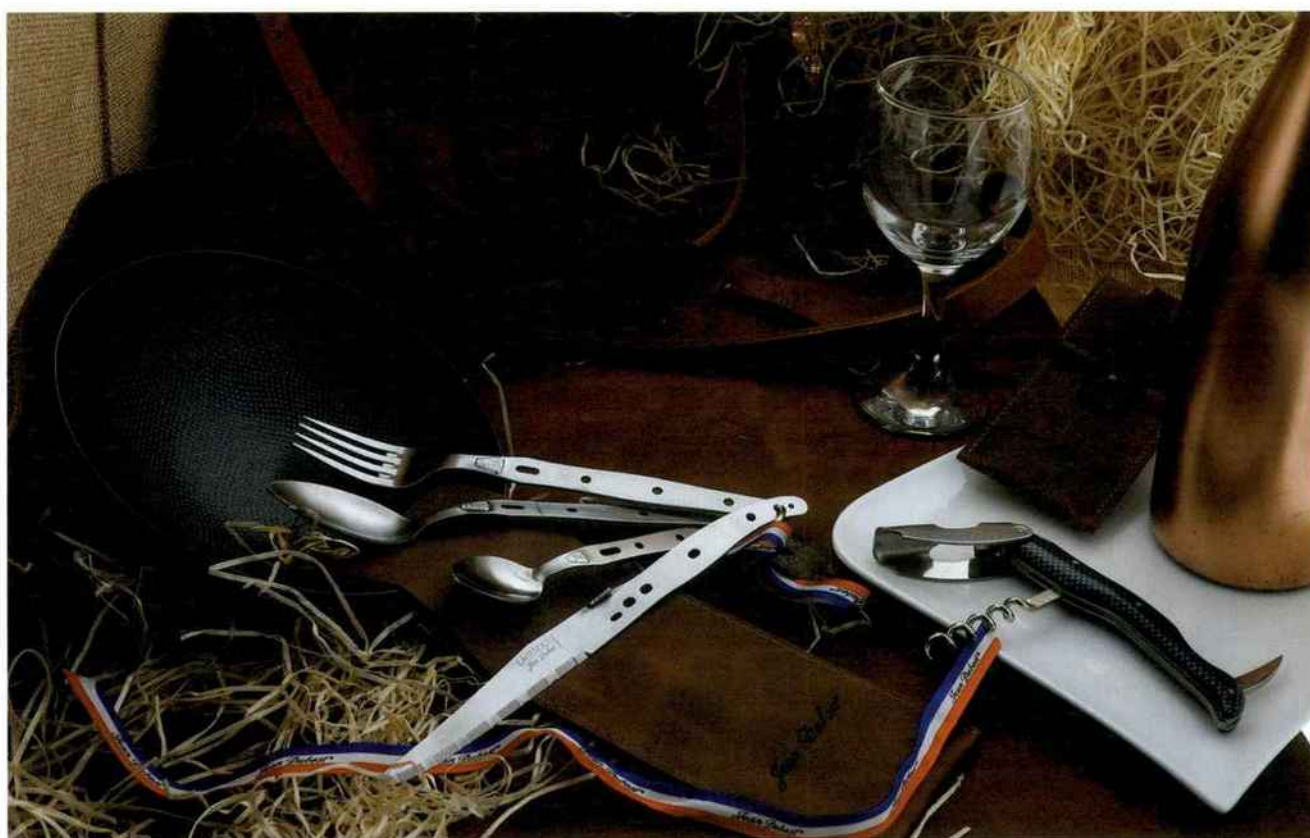




LA TABLE



Jean Dubost

- 90 J.L Coquet et Jaune de chrome à la reconquête du retail
J.L Coquet and Jaune de chrome embark upon on a quest to conquer retail
- 92 Saint-Louis soutient la restauration du château de Versailles
Saint-Louis supports the restoration of the château of Versailles
- 94 Degrenne x Starck : un élan créatif qui investit la table
The Degrenne x Starck: a creative momentum dedicated to the table
- 96 La tendance bucolique-botanique fleurit les assiettes
The bucolic-botanical trend flourishes on the plate
- 102 Moutet fête son anniversaire avec Matali Crasset
Moutet celebrates its birthday with Matali Crasset
- 105 La nappe Rialto de Beauvillé
The Rialto tablecloth from Beauvillé



LA TENDANCE BUCOLIQUE-BOTANIQUE FLEURIT LES ASSIETTES

À l'heure où l'environnement devient une véritable préoccupation et où le consommateur recherche l'osmose avec la nature, les fleurs et les végétaux s'invitent à table.

PAR/BY KYRA BRENZINGER

Célébrant le raffinement du XVIII^e siècle, certaines collections mettent à l'honneur l'histoire des cours impériales. C'est le cas chez la manufacture Imperial Porcelain de Saint-Petersbourg, fondée en 1744 par l'impératrice Elisabeth Ire. Cette année, celle-ci a fait appel à la célèbre styliste de mode russe Ulyana Sergeenko pour évoquer la splendeur de la cour de Russie. Le service Romance de forme Katarina en bone China est décoré à la main et met au goût du jour les services traditionnels créés pour l'impératrice.

La marque Spode du groupe Portmeirion, fondée en 1770 grâce à l'invention du bone China en Angleterre, a présenté au dernier salon Ambiente la collection Kingsley, célébrant un motif anglais issu de ses archives. Les roses sauvages associées aux oiseaux se modernisent avec des couleurs prune, moutarde et bleu ciel. Toujours en Angleterre, Wedgwood célèbre cette année ses 260 ans. À cette occasion, elle réédite le service Wild Strawberry, créé en 1965, avec 5 nouveaux modèles. C'est aussi avec une certaine nostalgie que la maison française Bernardaud propose Brocante. Comme chiné dans un vide-grenier, le service présente des variantes infinies de compositions de fleurs bleues et de rayures pour un ensemble faussement disparate et évoquant les tables dominicales de nos grands-mères.

L'évocation d'imprimés textiles ou de papiers-peints

Les fleurs ont toujours inspiré les créateurs de mode ou de décoration intérieure avec notamment le tissu liberty, créé à la fin

In celebrating the refinement of the 18th century, some collections are highlighting the history of the Imperial courts. The Imperial Porcelain manufacturer of St Petersburg, founded in 1744 by the Empress Elisabeth I, is one of these. Imperial Porcelain called on the famous Russian fashion designer Ulyana Sergeenko this year to evoke the splendour of the Russian court, and the Romance service in Katarina form in bone China is hand-decorated, bringing the traditional services created for the Empress up to date. At the most recent Ambiente trade show, the Spode brand from the Portmeirion group, founded in 1770 thanks to the invention of bone China in England, presented the Kingsley collection that celebrates an English motif taken from its archives. The collection features wild roses with birds that have been updated with prune, mustard and sky-blue colours. Still in England, Wedgwood is celebrating its 260th birthday with a new iteration of the Wild Strawberry service that was created in 1965, with 5 new models. Nostalgia of this kind is also found at the French maison Bernardaud with its Brocante set that has the look of a set discovered in the attic: infinite variants of lines and blue flower compositions create an ensemble that has the appearance of being disparate, evoking our grandmothers' Sunday dining tables.

Evoking textile prints and wallpaper

Fashion and interior designers have always been inspired by flowers, and this is particularly the case with the Liberty prints created at the end of the 19th century by the English draper Arthur Lasenby Liberty. Others found inspiration in the



Collection Trésor fleuri de Raynaud, créée par Mariela Schwarz-Montiel, épouse de Bertrand Raynaud et créatrice de chaussures. Prix public : 83 € l'assiette ø 16 cm • Trésor fleuri collection by Raynaud, created by Mariela Schwarz-Montiel, wife of Bertrand Raynaud and shoe designer. Prices to the public: €83 for the ø 16 cm plate

THE BUCOLIC-BOTANICAL TREND FLOURISHES ON THE PLATE

At a time when the environment is becoming a genuine priority and when the consumer is seeking a harmonious connection with the natural world, flowers and nature are welcomed to the dining table.



Romance d'Imperial Porcelain, de forme Katarina, décoré à la main, par la styliste Ulyana Sergeenko • Romance by Imperial Porcelain, Katarina form, hand-decorated by the fashion designer Ulyana Sergeenko

du XIX^e siècle par le drapier anglais Arthur Lasenby Liberty. Un motif qui inspire notamment la marque anglaise Katie Alice qui utilise des motifs fleuris vintage pour sa collection English Garden. Le style liberty inspire aussi la marque anglaise Maxwell & Williams qui, avec Cashmere Bloems, associe de multiples couleurs se fondant les unes aux autres sur des mugs ou un service à thé.

En France, la Faïencerie de Gien propose la collection Les Oiseaux, avec de délicates branches évoquant les célèbres toiles de Jouy avec son traitement monochrome vert. Le motif créé en 1760 à Jouy-en-Josas, inspiré de scènes bucoliques confère aujourd'hui une note luxueuse à la table. Avec sa collection Le Brésil, le porcelainier Haviland s'associe à la manufacture alsacienne Zuber, célèbre depuis le XVIII^e siècle pour ses papiers-peint panoramiques. Véritable décor historique, ce service invite au voyage dans un paysage tropical de 1862 en version technicolor.

motif too including the English brand Katie Alice, which uses vintage floral motifs for its English Garden collection. The Liberty style also inspired the English brand Maxwell & Williams which, together with Cashmere Bloems, brings together multiple colours to blend into each other on mugs and on a tea service.

In France, the Gien faïencerie has a collection named Les Oiseaux ['The Birds'] that features delicate branches evoking the famous Jouy fabrics with its monochrome green treatment. The motif created in 1760 at Jouy-en-Josas is inspired by bucolic scenes that these days confer a luxury feel to a dining table. The porcelain maker Haviland has got together with the Alsatian manufacturer Zuber to create its collection Le Brésil. Zuber has been acclaimed since the 18th century for its panoramic wallpapers, and this service is a genuine historic decoration item that draws the viewer into a tropical landscape of 1862, now in a technicolor version.



Haviland a fait appel à Jean Boggio pour la collection L'Arbre de vie. Prix public : 405 € le coffret de 6 assiettes à dessert • Haviland called upon Jean Boggio to create the 'L'Arbre de vie' collection. Prices to the public: €405 for the case of 6 dessert plates

The colour blue takes to the international stage

A number of countries have seen the appeal of the colour blue, evocative as it is of the Chinese porcelain of the Ming and Kang His dynasties. The Netherlands is one of those countries, as witnessed by the famous Delft blue – a faïence with cobalt-based decorations. Royal Delft was created in 1653, and began to introduce Dutch marine and land sce-



Collection Kingsley de Spode (groupe Portmeirion). Prix public : 114 € le set de 4 tasses + soucoupes • Kingsley collection by Spode (Portmeirion group). Price to the public: €114 for the set of 4 cups + saucers

Le bleu s'impose au niveau international

Évocatrice des porcelaines chinoises des dynasties Ming et Kang Hsi, la couleur bleue séduit de nombreux pays. Parmi eux, les Pays-Bas avec leur célèbre bleu de Delft, une faïence au décor à base de cobalt. Royal Delft, créé en 1653, a commencé à introduire les paysages terrestres et marins hollandais. Aujourd'hui, la manufacture propose la collection Peacock symphonie, déclinée en 11 éléments, de l'assiette de présentation à la tasse à café. L'américain Ralph Lauren fait pour la première fois appel à la marque anglaise Burleigh pour la vaisselle

La maison Bernardaud a fait appel à l'artiste Zemer Peled pour sa collection In Bloom.
Prix public : 80 € l'assiette ø 31cm.
• The Bernardaud maison called upon the artist Zemer Peled to create its In Bloom collection. Prices to the public: €80 for the ø 31cm plate



Assiette à dessert ø 22 cm Les Oiseaux, Faïencerie de Gien.
Prix public : 18 € • Les Oiseaux dessert plate, ø 22 cm, Gien faïencerie. Price to the public: €18



nes. The manufacturer now presents the Peacock Symphony collection that is rolled out across 11 items including a coffee cup and a presentation plate. The American Ralph Lauren has, for the first time, called upon the English brand Burleigh to design the dishware for his restaurant Ralph's in Paris. The Ralph Lauren & Burleigh collection is made at Stoke-on-Trent (UK) and showcases exclusive motifs including depictions of peonies and climbing plants. In a different style, the Bernardaud maison has called upon the artist Zemer Peled who, with porcelain shards, creates sculptures that are a homage to the beauty and brutality of nature. For Bernardaud and the In Bloom collection, the artist worked with a fine brush to design a flower using a watercolour technique in shades of blue that almost come out of the centre of the plate in relief.

The scientific spirit of botanics

During the 15th century, printing and the appearance of paper for preparing herbariums meant that botanics developed as a scientific discipline in its own right, alongside the growth of botanical gardens and science-related expeditions. Villeroy & Boch invites us to share this magic via a number of collections such as Artesano Flower Art, made of premium porcelain.



Collection Artesano flower art de Villeroy & Boch.
Prix public : 19,90 € l'assiette plate • Artesano flower art collection by Villeroy & Boch. Price to the public: €19.90 for the flat dish

de son restaurant Ralph's à Paris. La collection Ralph Lauren & Burleigh, fabriquée à Stoke-on-Trent (Royaume-Uni), met en scène des motifs exclusifs avec notamment des décors de pivoines et de plantes grimpantes.

Dans un autre style, la maison Bernardaud a fait appel à l'artiste Zemer Peled qui, avec des tessons de porcelaine, crée des sculptures en hommage à la beauté et à la brutalité de la nature. Pour Bernardaud et la collection In Bloom, elle a travaillé au pinceau pour créer une fleur avec une technique d'aquarelle en dégradé de bleu sortant presque en relief du centre de l'assiette.

L'esprit scientifique de la botanique

Au XV^e siècle, grâce à l'invention de l'imprimerie et de l'apparition du papier pour la préparation des herbiers, la botanique s'est développée comme discipline scientifique à part entière, conjointement avec le développement des jardins botaniques et des expéditions liées à cette science. C'est cette magie que Villeroy & Boch invite à découvrir via de nombreuses collections telles qu'Artesano flower art, en porcelaine premium.

La marque Raynaud (Limoges) rencontre pour sa part un beau succès avec sa collection Trésor fleuri aux couleurs vives pour évoquer des fleurs fraîchement cueillies et posées sur un plateau rappelant la trame de l'osier.

La créatrice Claudie Fanel, fille de fleuristes, s'est naturellement inspirée de la beauté de la nature en créant sa collection Calice. En forme de coquelicot, la designer a gravé à la main la terre de porcelaine qu'elle a choisie de vernir en version mate pour mieux rendre compte de la délicatesse de la fleur.

Enfin, dans un esprit particulièrement onirique, le conteur et joaillier-orfèvre Jean Boggio offre pour Haviland sa vision de L'Arbre de vie pour mieux évoquer la magie et la préciosité de la nature de la Terre ! ♦



Support à gâteaux English Garden, de Katie Alice. Prix public aux alentours de 26,60 €
• English Garden cake stand, by Katie Alice. Price to the public around €26.60

Raynaud, from Limoges, has enjoyed great success with its Trésor Fleuri ['flowery treasure'] that features vibrant colours evoking freshly picked flowers placed on a background reminiscent of a wicker frame.

The designer Claudie Fanel is the daughter of florists, and was naturally enough inspired by the beauty of nature when she created her Calice collection. She has hand-engraved raw porcelain into a poppy shape, and applied a matt varnish to it to better render the delicacy of the flower.

Finally for a particularly dream-like feel, the storyteller and jeweller-goldsmith Jean Boggio offer for Haviland their vision of the Tree of Life, to better evoke the magic and preciousness of nature on earth! ♦



Mug Cashmere Bloems de Maxwell & Williams. Prix public : environ 8,80 €
• Cashmere Bloems mug by Maxwell & Williams. Price to the public: around €8.80



Collection Ralph Lauren & Burleigh présentée dans le restaurant Ralph's à Paris avec des décors de pivoines et de plantes grimpantes • Ralph Lauren & Burleigh collection presented at Ralph's restaurant in Paris with peony and climbing plant decorations



Wedgwood réédite Wild Strawberry pour ses 260 ans. Prix public : environ 150 € le serviteur • Wedgwood has brought its Wild Strawberry back out for its 260th birthday. Price to the public: around €150 for the stand